

كهرباء لبنان
" مؤسسة عامة "
ELECTRICITE DU LIBAN
"Etablissement Public"

[تحالف]
اتحاد المقاولين الدولي ش.م.ل (شريك رئيسي)

International Consolidated Contractors SAL

لبنان، بيروت، الأشرفية، برج ج ٢٠، بلوك أ، الطابق ٢٠
وشركة ميتاج للإنشاءات والتجارة المساهمة

METAG INŞAAT TICARET ANONIM ŞİRKETİ

حي كوناوتكنت، ٣٠٢٨، الشارع رقم: ٦/١١٦ جانكايا / أنقرة - تركيا

هاتف: ٣/٩٥٨٨٩١

٧١/٢٩٦٢١٤

[الرقم المالي: ٣١٦٨١٧٣-٦٠١ (ICC)]

شارع النهر - بيروت - تلفون: ٠١/٤٤٢٧٢٠

تلغرافيا: كهرباء لبنان

فاكس: ٠١/٥٨٣٠٨٤

رقم المحفوظات

ط ٣٠٨١

رقم الصادر

٥٥٤٣

بيروت في ٢٠٢٦ / ٨ / ٣

الموضوع: المناقصة العمومية العائدة لترميم وإعادة تأهيل المبنى
المركزي لمؤسسة كهرباء لبنان - ابلاغ بنفاذ العقد
رقم م.ع. ٢٠٢٦/١٣

المراجع: - المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٦/١٣

- المادة ٢٤ من قانون الشراء العام

- قرار مجلس ادارة مؤسسة كهرباء لبنان رقم

٢٠٢٦/٢٢/٣ تاريخ ٢٠٢٦/٧/٣

- كتابنا اليكم رقم ٥١٦٥ تاريخ ٢٠٢٦/٨/١٩



بالإشارة الى الموضوع أعلاه، وعطفاً إلى المناقصة العمومية رقم م.ع. ٢٠٢٦/١٣ بموضوع ترميم وإعادة تأهيل المبنى المركزي لمؤسسة كهرباء لبنان، المُعلن عنها على موقع هيئة الشراء العام تحت الرقم ١٠٩٨٦ بتاريخ ٢٠٢٦/٠٢/١٧، وعطفاً على كتابنا السابق اليكم رقم ٥١٦٥ تاريخ ٢٠٢٦/٨/١٩ حيث أبلغناكم وجوب توقيع مشروع العقد خلال المهلة المحددة في المادة ٢٤ من قانون الشراء العام، وأنه في حال تمنعكم يتم تطبيق الفقرة ٨ من المادة ٢٤ من قانون الشراء العام،

وبعد أن قمتم بتوقيع مشروع اتفاقية العقد (رقم م ع ٢٠٢٦/١٣) العائد لأعمال تأهيل كامل المبنى المركزي لمؤسسة كهرباء لبنان إثر انفجار ٤ آب ٢٠٢٠، وذلك ضمن المهلة المحددة في المادة ٢٤ من قانون الشراء العام وفي دفتر الشروط، نفيدكم بموجب هذا الكتاب، أن المرجع الصالح لدى الجهة الشارية (صاحب العمل) قد وقع العقد، وبالتالي، وبحسب أحكام المادة ٢٤ من قانون الشراء العام، أصبح العقد نافذاً، وأننا بكتابنا هذا نبلغكم نفاذ العقد ونودعكم ربطاً بالنسخ الموقعة.

ونذكركم بضرورة المباشرة بتنفيذ كافة الموجبات التعاقدية المنصوص عنها في دفتر الشروط والعقد والالتزام بالعرض المقدم من قبلكم، لاسيما لجهة التقدم بضمان حسن التنفيذ ضمن المهلة المحددة في دفتر الشروط.

ل

>

ل

نودعكم ريباً:

- قسيمة الطلبية رقم ٤٤٥٩٠ العائدة لهذا الشراء (بقيمة //١٣,٩٦٤,١٥٠,٠٧// د.أ) (فقط ثلاثة عشر مليون وتسعمائة وأربعة وستون ألف ومئة وخمسون دولار أميركي وسبعة سننات) دون الضريبة على القيمة المضافة).

- الكتاب هذا مع نسخ العقد، الذي عليكم اعادة نسخة عنه موقعة دون تحفظ مع نسخة أصلية للعقد، وذلك خلال المهلة المحددة في دفتر الشروط (مرفقة بضمان حسن التنفيذ) من تاريخ تبليغكم هذا الكتاب، مع إيصال يثبت أن رسم الطابع المالي البالغ ٤% (أربعة بالآلف) من القيمة الإجمالية للعقد قد سدد في صناديق وزارة المالية خلال فترة خمسة أيام عمل من تاريخ تبليغكم هذا الكتاب (نفاذ العقد).

رئيس مجلس الإدارة
المدير العام

المهندس كمال الحايك



ط.م.
ف.ل.
ر.ر.

C.C.			DATE COMM.							BON No.					FOURNISS. No. ENTREPREN.					DELIVRE A: FOURNISSEUR OU ENTREPRENEUR										
			JOUR			MOIS		AN																						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
8	3	1	10 08 26 44 5 90																											

CODE		NATURE DE LA COMMANDE																																		
E/F																																				
46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	تأشيرة رقم C.C.T / C.V / I	
																																			تاريخ C.C.T / C.V - C.C.T / C.V	

C.C.			DATE COMM.							BON No.					FOURNISS. No. ENTREPREN.					DELAI DE LIVRAISON CONDITIONS DE PAIEMENT	
			JOUR	MOIS	AN																
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	٥.٥٦/١٣ ٣.١١/٢		
8	3	2	10 08 26 4 4 5 9 0																	Ce bon doit être retourné avec la marchandise et la facture.	

DATE L / cde			No. LETTRE DE COMM.												MONTANT EN DEVICES												Code Dev.		Nbre IMP.		No. DESTINATAIRE :													
JOUR	MOIS	AN																																										
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57							
10	8	2	C	3	0	8	1																																	مرسلة الشؤن المالية مرسلة حيازة الجاني والذلي				

[illegible]

المدير العام Le Directeur Général	مدير الشؤون المشتركة بالإدارة المستشار Le Directeur طارق منصور	TOTAL 1396415007	TOTAL	C. E. G.	Perfo. Vérif.
		Le Contrôleur des Dépenses	Service Approvisionnement		

اتفاقية العقد (رقم م.ع. ٢٠٢٦/١٣)

تم إبرام اتفاقية العقد هذه بتاريخ ٨ / ٨ / ٢٠٢٦ فيما بين:

١- مؤسسة كهرباء لبنان، مكتبها المسجل في ٢٢ شارع النهر، صندوق بريد ١٣١ بيروت، لبنان (يُشار إليها فيما يلي باسم "صاحب العمل") من جهة،

ومع ٢- تحالف

اتحاد المقاولين الدولي ش.م.ل International Consolidated Contractors SAL وهي شركة تأسست بموجب قوانين لبنان ومكتبها المسجل كائن في لبنان، بيروت، الأشرفية، برج ج ٢٠، بلوك أ، الطابق ٢٠ ("ICC")،

&

شركة ميتاج للإنشاءات والتجارة المساهمة METAG INŞAAT TICARET ANONIM ŞİRKETİ وهي شركة تأسست بموجب قوانين تركيا ومكتبها المسجل كائن في حي كوناوتكنت، ٣٠٢٨، الشارع رقم: ٦/١١٦ جانكايا / أنقرة ("ميتاج METAG").

(المشار إليه فيما يلي باسم "المتعهد") من جهة أخرى.

يُشار أيضًا فيما بعد إلى "صاحب العمل" وإلى "المتعهد" جماعيا باسم "الفريقين" وافراديا بـ "الفريق".

حيث أنه

أ) يرغب صاحب العمل في أن يقدم له المتعهد خدمات معينة وهذه الخدمات هي:
" تأهيل كامل المبنى المركزي لمؤسسة كهرباء لبنان إثر انفجار ٤ آب "

ب) إن المتعهد على استعداد لتقديم خدمات للمؤسسة فيما يتعلق بالمرافق بموجب شروط وأحكام العقد.

ج) لدى المؤسسة عرض المتعهد لتنفيذ الخدمات تحت إشرافه وبما يرضيه بشكل معقول بمبلغ:

//١٣,٩٦٤,١٥٠,٠٧// أ.د. باستثناء الضريبة على القيمة المضافة.

بالأحرف ثلاثة عشر مليون وتسعمائة وأربعة وستون ألف ومئة وخمسون دولار أميركي وسبعة سنوات

أو أي مبلغ آخر قد يتم تحديده وفقاً للشروط المذكورة في دفتر الشروط.
يُشار إليها فيما بعد بـ " تأهيل كامل المبنى المركزي لمؤسسة كهرباء لبنان "

تالياً، تم الاتفاق على ما يلي:

- ١- يكون للكلمات والعبارات في اتفاقية العقد هذه نفس المعاني المحددة في شروط العقد المشار إليها فيما بعد.
- ٢- تعتبر الوثائق التالية التي تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الفريقين والمرتبطة بها أنها جزء من اتفاقية العقد هذه وتقرأ وتفسر تبعاً لذلك، وهي:
 - أ - اتفاقية العقد.
 - ب- شروط العقد.
 - ج- شروط التأهل والتأهيل والتعليمات لمقدمي العروض والشروط المرجعية لدفتر شروط المناقصة.
 - د- جدول الأسعار.
 - هـ- المتطلبات الفنية التفصيلية والعامة لدفتر شروط المناقصة.
 - و- الملاحق (١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٩، ١٠، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥).
 - ز- عرض المتعهد.

٣- مقابل المدفوعات التي سيدفعها صاحب العمل للمتعهد كما هو مذكور فيما بعد، يتعهد المتعهد بموجبه لصاحب العمل لتوفير وتنفيذ الخدمات وانجازها ومعالجة العيوب فيها بما يتوافق من جميع النواحي مع أحكام هذا العقد.

٤- يتعهد صاحب العمل بموجبه بأن يدفع للمتعهد مقابل تنفيذ وإنجاز الخدمات ومعالجة العيوب سعر العقد أو أي مبلغ آخر قد يصبح مستحق الدفع بموجب أحكام هذا العقد في الأوقات وبالطريقة المنصوص عليها في هذا العقد.

للبيان، ابرم صاحب العمل والمتعهد هذه الاتفاقية في التاريخ المذكور أعلاه.

تم مهر خاتم تحالف اتحاد المقاولين الدولي ش.م.ل International Consolidated
Contractors SAL وشركة ميتاج للإنشاءات والتجارة المساهمة METAG INŞAAT
TICARET ANONIM ŞİRKETİ وتوقيعه من قبل المفوض بالتوقيع عن التحالف
(بحسب عقد الشراكة المقدم ضمن العرض)



عن مؤسسة كهرباء لبنان
رئيس مجلس الإدارة
المدير العام

المهندس كمال الحايك

الأستاذ ايهاب سرحال

